





# المعالجات الطارئة في طب الأسنان دليل أساسي

تحرير  
جيزا ت. تريز هالمي  
جامعة سانت أنطونيو - تكساس

ليفيتي ج. باتزي  
رئيس قسم طب الطوارئ  
مستشفى ميريدا الجنوبي  
أوهايو

ترجمة  
د. فرهاد غطفان الآتاسي  
أستاذ مساعد - استشاري  
كلية طب الأسنان - جامعة الملك سعود



ح) جامعة الملك سعود، ١٤٢٢هـ (٢٠٠١م)

هذه ترجمة عربية مصرح بها لكتاب:

Urgent Care in the Dental Office: An Essential Handbook. Geza T. Terezhalmly and Levente G. Batizy. Quintessence Publishing Co. Inc, 1998.

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

تريزهالمي، جيزات.

المعالجات الطارئة في طب الأسنان: دليل أساسي / جيزات. تريزهالمي، ليفينتي ج.

باتزي، ترجمة فرهاد غطفان الأتاسي - الرياض.

٣٦٥ ص؛ ١٧ × ٢٤ سم

ردمك : ٩٩٦٠-٣٧-٢٢١-٩

١- الأسنان-وقاية ٢- الإسعافات الأولية

أ- باتزي، ليفينتي ج. (م. مشارك) ب- الأتاسي، فرهاد غطفان (مترجم) ج- العنوان

٢١/٥٠٠٧

ديوي ٦١٧.٦٠١

رقم الإيداع : ٢١/٥٠٠٧

تم تحكيم الكتاب بواسطة لجنة متخصصة، شكلها المجلس العلمي بالجامعة، وقد وافق المجلس على نشره - بعد إطلاعه على تقارير المحكمين - في اجتماعه الحادي والعشرين للعام الدراسي ١٤٢٠ / ١٤٢١ هـ الذي عقد في ١٤٢١/٣/٢ هـ الموافق ٢٠٠٠/٦/٤ م.



## المحتويات

### صفحة

المساهمون .....	م
مقدمة المترجم .....	س
تقديم الكتاب .....	ف
المقدمة .....	ق
الفصل الأول: العملية التشخيصية .....	١
جمع الحقائق .....	٣
قائمة الشكاوي .....	٧
علامات التقدم .....	٧
الخلاصة .....	٨
الفصل الثاني : الطوارئ الطبية .....	٩
أن تكون معداً للطوارئ الطبية .....	١٠
إجراءات الطوارئ الأساسية .....	١١
خطوات الطوارئ .....	١٢
الإنعاش القلبي الرئوي .....	١٨
الإغماء الوعائي المبهم .....	٢٦
الذبحة الصدرية (خناق الصدر) .....	٢٧
احتشاء العضلة القلبية .....	٢٩

٣١	الصدمة قلبية المنشأ
٣٣	السكتة الوعائية الدماغية
٣٤	القلء التنفسي (فرط التهوية)
٣٦	القصور التنفسي الحاد (هبوط التنفس)
٣٨	الانسداد التنفسي بجسم أجنبي
٤٥	الربو
٤٦	التآق (ارتكاس فرط الحساسية الفوري)
٤٨	الارتكاس التحسسي من النموذج الرابع (ارتكاس فرط الحساسية المتأخر)
٥٠	حالة الصرع المتواصلة (نوبة الصرع)
٥١	نقص سكر الدم
٥٥	<b>الفصل الثالث: إصابات اللثة والأنسجة المحيطة بالأسنان</b>
٥٦	الخراج اللثوي
٥٩	الخراج حول السني
٦٤	التهاب اللثة التقرحي التموطي (التهاب الأنسجة الداعمة)
٦٩	المشاكل التالية للمعالجة
٨١	<b>الفصل الرابع: طب الأسنان المرمم</b>
٨١	أعراض التهاب اللب الردود
٨٣	النخور الأولية والناكسة
٨٧	فقدان الترميمة أو الحدبة المكسورة
٩٠	الترميمية العالية (الإطباق الزائد)
٩٥	حساسية الجذر
٩٩	التماسات الملاصقة الخاطئة

## المحتويات

ز

- ١٠٢ ..... متلازمة السن المتصدعة أو كسر السن غير المكتمل
- ١٠٤ ..... كسور التاج
- ١٠٤ ..... كسور الخزف السني (البورسلين)
- ١٠٨ ..... الترميمات المصبوبة المتقلقلة
- ١١١ ..... التعويضات السنية الجزئية الثابتة / الجبائر الثابتة
- ١٢٣ ..... الفصل الخامس: الرضوض عند البالغين
- ١٢٤ ..... أن تكون محضراً للطوارئ السنية
- ١٢٤ ..... إجراءات التقييم الأساسية
- ١٢٦ ..... كسور التاج
- ١٢٧ ..... التشقق (التصدع)
- ١٢٩ ..... كسر التاج البسيط
- ١٣٠ ..... كسر التاج المركب
- ١٣٥ ..... كسر التاج - الجذر
- ١٣٨ ..... كسر الجذر
- ١٤١ ..... أذيات آلية الارتباط
- ١٤١ ..... الارتجاج
- ١٤٢ ..... الخلع الجزئي (القلقة)
- ١٤٤ ..... الانزياح الخارجي
- ١٤٥ ..... الانزياح الجانبي
- ١٤٨ ..... الانغراس
- ١٥٠ ..... الانفصال

١٥٧	الفصل السادس: الرضوض عند الأطفال
١٥٨	إجراءات الطوارئ الأساسية : السيرة
١٥٩	إجراءات الطوارئ الأساسية: الفحص الجسماني
١٦٣	رض الأسنان الدائمة الفتية
١٦٣	تشقق (تصدع) التاج
١٦٤	كسر التاج البسيط
١٦٥	كسر التاج الممتد
١٦٩	كسر الجذر
١٧٢	أذيات الخلع
١٧٣	الانفصال (الانخلاع)
١٧٨	رض الأسنان المؤقتة
١٨١	أذيات الأسنان الآخذة بالتطور
١٨٥	الفصل السابع: مداواة الأسنان اللبية
١٨٦	إجراءات التقييم الأساسية
١٨٨	أعراض الإصابة اللبية
١٨٨	التهاب اللب الردود
١٩٠	التهاب اللب غير الردود
١٩٤	اللب المتموت
١٩٦	أعراض الإصابات المرضية حول الذروية
١٩٦	التهاب الأنسجة حول السنينة الذروية الحاد
٢٠٠	الخراج الذروي الحاد
٢٠٣	الخراج الذروي الحاد الثانوي



٢٠٧	.....	الفصل الثامن: التعويضات السنية
٢٠٨	.....	الجهاز السني الكامل
٢٠٨	.....	الأسنان الاصطناعية المكسورة
٢١٣	.....	كسر قاعدة جهاز الأسنان
٢١٨	.....	إصلاح السد (الحاجز) الخلفي
٢٢٠	.....	الأجهزة السنوية الجزئية
٢٢٠	.....	إصلاح الأسنان الاصطناعية
٢٢٢	.....	إصلاح أجزاء الجناح والقاعدة
٢٢٣	.....	إصلاح الجزء المعدني
٢٢٦	.....	فقدان الدعامة وأسنان أخرى
٢٣٤	.....	التعويضات السنوية المزروعة
٢٣٥	.....	كسر الغرسة النموذجي
٢٣٦	.....	فشل الروابط
٢٣٩	.....	فشل البنية القاعدية
٢٤١	.....	الفصل التاسع: الآفات الفموية الوجهية
٢٤١	.....	التوجه التشخيصي
٢٤٢	.....	التوجه العلاجي
٢٤٢	.....	السرطان ذو الخلايا الحرشفية
٢٤٦	.....	القرحات الرضية
٢٤٨	.....	التهاب الفم القلاعي الناكس
٢٥١	.....	جفاف الفم
٢٥٣	.....	ألم اللسان (متلازمة الفم الحارق)

- ٢٥٦ ..... العقبول البسيط (الإنتانات الفيروسية)
- ٢٦١ ..... الإنتان بفيروس فاريسيلا الناكس (الحلا النطاقي)
- ٢٦٤ ..... الخناق الحلائي (مرض الفم والقدم واليد)
- ٢٦٦ ..... المبيضات الفطرية الفموية (السلاق)
- ٢٧٠ ..... الحمى متعددة الأشكال
- ٢٧٣ ..... الحزاز المنبسط
- ٢٧٩ ..... الفصل العاشر: جراحة الفم
- ٢٧٩ ..... النزف بعد المعالجة
- ٢٨١ ..... التهاب العظم السنخي (السنخ الجاف)
- ٢٨٢ ..... الاتصال الأنفي الفموي
- ٢٨٤ ..... إصابة العصب
- ٢٨٦ ..... الإنتان
- ٢٨٨ ..... الودمة الهوائية
- ٢٨٩ ..... إصابة النسيج الرخو
- ٢٩١ ..... كسر الفك
- ٢٩٣ ..... الفصل الحادي عشر: اضطرابات المفصل الفكي الصدغي
- ٢٩٥ ..... الألم الصفاقي العضلي
- ٣٠٣ ..... التهاب العضلي
- ٣٠٤ ..... التشنج العضلي
- ٣٠٦ ..... الألم العضلي الموضعي - غير المصنف
- ٣٠٧ ..... الإصابات الالتهابية داخل المحفظة
- ٣٠٩ ..... الخلل الداخلي

## المحتويات

ك

- التصاق القرص ..... ٣٠٩
- انخلاع المفصل الفكي الصدغي ( الإغلاق المستعصي ، الانخلاع الجزئي) .. ٣١١
- انزياح القرص الردود ..... ٣١٢
- انزياح القرص غير الردود ..... ٣١٤
- الالتهاب المفصلي العظمي (الأولي والثانوي) ..... ٣١٥
- الكسر اللقمي ..... ٣١٧
- الملحق أ : أدوية الطوارئ..... ٣٢١
- الملحق ب: تجهيزات الطوارئ..... ٣٣٣
- ثبت المصطلحات ..... ٣٣٥
- أولا : عربي - إنجليزي ..... ٣٣٥
- ثانيا : إنجليزي - عربي ..... ٣٤٥
- كشاف الموضوعات ..... ٣٥٧



## المساهمون

د. ميشيل ل. إليس  
مركز تريبل الطبي العسكري - هاواي

د. سالفاتور ج. إيسبوسيتو  
مركز كليفلاند الطبي - أوهايو

د. جون ل. جري  
جامعة إنديانا - إنديانا

د. هنري أ. جريميليون  
جامعة فلوريدا - فلوريدا

د. إيضرت ب. هانكوك  
جامعة إنديانا - إنديانا

د. جون ف. هاتون  
جامعة سانت لويس - ميزوري

د. دوغلاس م. بارنيس  
جامعة ماريلاند - بالتيمور

د. بيتر م. بيرتراند  
جامعة ماريلاند - بالتيمور

د. لورينس و. بلانك  
جامعة ماريلاند - بالتيمور

د. آن م. بويل  
جامعة جنوب إلينوي - إلينوي

د. توماس ر. كاوبر  
جامعة كيس ويسترن - أوهايو

د. أ. ديل إيرلش  
مركز نافال الوطني - ماريلاند

د. ستيرلينغ ر. شو  
جامعة بايلور - تكساس

د. ديفيد جونسون  
جامعة أيوا - أيوا

د. كينث ج. سيكلر  
جامعة جنوب إلينوي - إلينوي

د. ميكائيل كانيليس  
جامعة أيوا - أيوا

د. جورج م. تاييس  
جامعة مينوسوتا - مينوسوتا

د. فرنك لوسيلو  
جامعة نيويورك - نيويورك

د. ر. جيلبرت تريبلت  
جامعة بايلور - تكساس

د. دينيس ج. أوستروسكي  
مركز كليفلاند الطبي - أوهايو

## مقدمة المترجم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على رسول الله .

الحمد لله الذي مكنتني بفضلته من إنجاز هذا العمل ليزيد من رصيد المكتبة العربية التي يكفينا فخراً أنها بلغة القرآن الكريم، ولإثبات جدارة هذه اللغة على مواكبة ركب العلم والحضارة، فتدحض بذلك آراء المعتقدين بقصورها وعجزها.

يسعدني أن يكون هذا الكتاب الأول من نوعه في اللغة العربية الذي يبحث في المشاكل الطبية والسنية التي قد يواجهها طبيب الأسنان خلال ممارسته اليومية، والتي تتطلب قراراً حكيماً وعاجلاً.

حاولت أن تكون صياغة الترجمة مبسطة وواضحة، دون الإخلال بالمعنى العلمي، وقد صادفت بعض المصطلحات الجديدة في مجال طب الأسنان، وكان لابد من إيجاد المعنى المناسب لها وفقاً لما تتضمنه، ولا بد من لفت انتباه القارئ الكريم لذلك:

● مصطلح Abfraction ويعني انثناء أو التواء، والذي يشير إلى انثناء أو التواء سطح السن نتيجة لتأثير قوى جانبية على سطح السن تؤدي بالنهاية إلى حدوث كسر عند منطقة الملتقى المينائي الملاطي.

● مصطلح Infraction ويعني التشقق أو التصدع، وهو كسر غير مكتمل في الميناء دون فقدان بنية السن.

لابد في النهاية من الإشادة بجهود جامعة الملك سعود، لما تقدمه من تشجيع وإمكانات عظيمة، في سبيل إحياء العلوم باللغة العربية، ولا بد من توجيه الشكر لسعادة الدكتور أحمد عبد القادر المهندس، مدير مركز الترجمة، لجهوده ومثابرته للحصول على موافقة الناشر على ترجمة هذا الكتاب.

وأخيراً، من وجد شائبة في هذا العمل فليغفر، فالكمال لله عز وجل وحده، ولا أرجو سوى رضوان الله وقبوله، والحمد لله رب العالمين.

د. فرهاد الأتاسي



## تقديم الكتاب

إذا كانت الحاجة أم الاختراع، فمهنة طب الأسنان هي من ذرية ألم السن. وتعود حقائق طرق معالجة ألم السن إلى عصور ما قبل التاريخ، لكن كانت الأساليب جراحية، بشكل أولي، وتتطلب ممارسة أكثر لمهارة أفضل. تطورت مهنة طب الأسنان، في البداية، ببطء. لكن ومع مرور الوقت، وللوقاية من ألم الأسنان، يقوم طبيب الأسنان بإزالة النخر وترميم السن باستعمال بعض المواد اليدوية. تطورت من طبقات من القصدير إلى مئات الأنواع من المواد، كل واحدة منها بمتطلبات فريدة، كما تطورت أساليب إضافية لمعالجة الأمراض حول السنية واضطرابات لثوية ومخاطية أخرى، واضطرابات المفصل الفكي الصدغي، وإصابات النسيج الرخو والصلب، وحالات سوء الإطباق والغرسات السنية لربط التعويضات السنية ومجموعات أخرى من الحالات.

أدى التقدم إلى إيجاد كم وافر من المعرفة التي تشكل تحدياً لأي شخص مفرد. نشأت التخصصات للتعامل مع أجزاء من هذه المعرفة، ولإنتاج مقالات شاملة، لتضاف إلى الخطط التدريسية المدرسية. تكيفت مدارس طب الأسنان (ببعض الأسى) مع طب الأسنان الحديث بترك متطلبات التكرار إلى ما بعد إثبات الطالب لجدارته. تكيف الطلاب بتعلمهم أسس استعمال المعرفة للمراجعة، أكثر من التوقع لتذكر واسترجاع المعلومات التي قلما تكون الحاجة إليها.

ومن أعظم الأشياء لبناء ممارسة عظيمة هي طريقة حل السريري لمشاكل المريض الآنية. ومع ذلك، فقد تطورت تعقيدات المعالجة إلى نقطة أصبح معها الممارسون العامون لا يشعرون بالارتياح لتأمين مجال واسع من العناية في جميع التفرعات. وإذا كان الطبيب السريري غير متمكن لتقديم العناية الطارئة في أحد التخصصات، فكيف سيستجيب لمتطلبات المريض ضمن الحدود الأساسية للعناية؟

عالم الطب، الشقيق الكبير لطب الأسنان، هذه المشكلة بتطوير كتيبات يدوية للأطباء المقيمين. وقد اقتصرت محاولات طب الأسنان، حتى الآن على كتيبات اقتصرت على مواضيع متخصصة (مثل: مراجع الأدوية) أو معقدة جداً من ناحية سهولة وسرعة الاستعمال في الحالات الطارئة. ومن هنا تكمن الحاجة الشديدة لمثل هذا الكتيب. لقد اختار د. تيريزامي ود. باتيزي الاختصاصيان في عدم المجالات لعرض، خطوة بخطوة، تشخيص ومعالجة المشاكل الطارئة في العيادة السنية. وسيكون بمقدور مقدمي العناية بالصحة الفموية إضافة الخبرة المتوافرة في هذا الكتيب إلى معرفتهم الحالية، ويقدمون عناية صريحة في حالة الطوارئ. يستحق المرضى هذا الكتاب ويطلبه المجتمع.

د. بيل ر. بيكر

أستاذ العلوم التشخيصية الرقمية

أستاذ علم الأمراض

أستاذ الصحة السنية

مركز العلوم الصحية بجامعة تكساس

## المقدمة

يُعد الألم من أكثر الشكاوي شيوعاً عند المرضى الطالبين للمعالجة في عيادة طبيب الأسنان. ويواجه العاملون في مجال العناية بالصحة الفموية خلال ممارستهم الناجحة، حالات طارئة تتراوح من الاعتبارات التجميلية، بشكل كامل، إلى الحوادث المهددة للحياة. حدد المجلس التشريعي والقانوني للجمعية الأمريكية لطب الأسنان في تقريره الرسمي حول أسس أخلاق ومعنى المعالجة المهنية، بشكل واضح، أن الالتزام الأولي للطبيب السريري، من ناحية خدمة المجتمع، تتضمن تقديم العناية الجيدة، وبكفاءة جيدة، وفي الوقت المناسب، ضمن الظروف السريرية للمريض. وبغض النظر عن طبيعة الحالة الطارئة فإن الفطنة المهنية والإنسانية للطبيب السريري تُختبر في الحالات غير المتوقعة.

وتعتمد العناية الجيدة، والمقدمة في الوقت المناسب، على التشخيص الصحيح وخطّة المعالجة وتطبيق الإجراءات العلاجية والوقائية المناسبة. ومن الأمور البديهية، تدريب وتهيئة طبيب الأسنان لمعالجة حالات الطوارئ كافة. ومع ذلك، مع الزيادة الواضحة في أعداد المرضى ذوي المشاكل الدوائية والطبية، فعلى الطبيب السريري اليوم التوقع مسبقاً بمجموعة واسعة من الحالات الطارئة، وعليه أن يكون مهياً لمعالجتها. إن إدراك الأطباء للسيرة الطبية، ومختلف الأدوية التي توصف بشكل شائع والتي يتناولها المرضى من تلقاء أنفسهم، يساعدهم على التوقع المسبق للحالات

الطبية الشائعة، وتنبههم للتداخلات الدوائية المحتملة والتداخلات بين الأدوية والأمراض، وإلى وجود بعض العلل نتيجة لهذه الأدوية، وتقديم لهم معلومات قيمة تساعدهم في تحديد المرضى ذوي المخاطر العالية، الذين قد يعانون من طارئة طبية مهددة للحياة. ويجب أن يكون الأطباء السريريون قادرين على تمييز الاضطرابات الشائعة والتصرف معها بشكل مباشر.

قد لا يوافق المرضى والعاملون في مجال العناية الفموية حول ما يشكل الطارئة السنية، وعلى كل حال، تبدي الحقائق الموثقة أن هؤلاء الذين يبحثون عن العناية السنية الطارئة لم يعانون من ألم طويل الأمد، بشكل عام، ولم يسيئوا استعمال خدمات الطوارئ المتوافرة. وأكثر من ذلك فالمرضى الذين يطلبون العناية الطارئة هم، في أغلب الأحوال، المرضى الذين يراجعون بشكل دوري من أجل صحتهم الفموية. ومع أن العناية السنية الطارئة يمكن أن تبدأ نتيجة للعوامل التي تغير من الحياة الطبيعية للمريض، لكن تعريف الجمعية الأمريكية لطب الأسنان لخدمات الإسعافية السنية الطارئة يمكن أن يستعمل كدليل موجه قيم لتحديد المسؤوليات المهنية في الحالات الطارئة. ووفقاً للجمعية الأمريكية لطب الأسنان فالعناية السنية الطارئة يجب أن تتضمن التالي:

- السيطرة على النزف الفموي والوجهي في أية ظروف عندما يهدد فقدان الدم المريض. ويمكن أن تشمل المعالجة أي إجراء ضروري مقبول مهنيًا.
- التخلص من صعوبة التنفس الناتج من أية حالة فموية أو فكية ووجهية، والتي قد تصيب المجرى الهوائي بطريقة مهددة للحياة. ويمكن أن تشمل المعالجة أي إجراء ضروري مقبول مهنيًا.

● التخلص من الألم الشديد المرافق لأية حالة فموية أو فكية ووجهية، ذات تأثير على الجهاز العصبي والتي تقتصر على المعالجة المهدئة الآنية فقط. لكن قد تتضمن القلع عندما يكون الإجراء المهني الوحيد المستطب.

● الإجراءات الفورية المهدئة لحالات: (١) الكسور، والخلوع الجزئية وانفصال الأسنان، (٢) كسر الفكين والعظام الوجهية الأخرى، (٣) الخلع الجزئية للمفصل الفكي الصدغي، (٤) أذيات النسيج الرخو، (٥) المعالجة الأولية للإنثانات الحادة.

● تتضمن الخدمات السنية الطارئة كافة الإجراءات المخبرية الضرورية والعمل قبل الجراحي، متضمنة الفحص والتصوير الشعاعي والتخدير المناسب للتدبير الأمثل للحالة الطارئة.

يُلخص هذا الكتيب الطوارئ الطبية الشائعة التي تتطلب استجابة فورية في العيادة السنية، ومشاكل الصحة الفموية التي غالباً ما تدفع المريض لطلب المعالجة السنية الطارئة. يضع أخصائيو الأسنان والممارسون العامون وأخصائيو الصحة الخطوط العريضة للاعتبارات التشخيصية واعتبارات الإنذار المرضي والاعتبارات الوقائية والخاصة بخطة المعالجة، من خلال تطبيق إجراءات، خطوة بخطوة، يمكن أن تخدم كدليل للعيادة أو كمقياس إجرائي علاجي في الحالات الطارئة. وتتضمن إجراءات المعالجة تلك الأشياء التي ليس بمقدور الطبيب السريري ألا يفعلها عندما تواجهه في العيادة السنية مشكلة طارئة غير متوقعة.